

Fiyat/ára:  
400 Ft

**K**

**ÖPİRÜ**  
**İlki**



14. Yıl, 5 sayı/ XIV. évfolyam 5. szám 2012

Török és Magyar nyelven megjelenő havilap

## CUMHURİYETİMİZİN 89. YILI BUDAPEŞTE'DE KUTLANDI Fogadás a török nemzeti ünnep alkalmából





# EGESERAMIK



1039 Budapest, Attila u. 16.  
Tel.: 240-0883, 240-3251,  
439-0935, 439-0921  
Fax: 240-0884  
[www.egeseramik.com](http://www.egeseramik.com)



# TBMM Başkanı Cemil Çiçek Macaristan'da

TBMM Başkanı Cemil Çiçek, Macaristan Parlamentosu Başkanı László Köver'in davetlisi olarak 15-17 Ekim tarihlerinde Macaristan'a geldi.

Pécs-Pogany Havalimanı'nda Büyükelçimiz Kemal Gür tarafından karşılanan Cemil Çiçek ve beraberindeki heyet, iki gün boyunca bu ülkede resmi temaslarda bulundu.

Çiçek, Macaristan'ın en ünlü üniversitelerinden biri olan Eötvös Lóránd Üniversitesi'ndeki Türkoloji Bölümü'nü de ziyaret etmeyi ihmal etmedi. Ziyarette konuşan Dekan Tamás Dezső, Bölümün 1862'de kurulduğunu, bölümlerinin sadece Türkiye'yi değil, doğu dil ve ülkelerini de araştıran bir bölüm olduğunu ve 64 dilde eğitim verildiğini söyledi.

Cemil Çiçek ise en kalıcı ilişkilerin kültürel ilişkiler olduğunu ifade etti. İki ülke arasında bu ilişkiyi geliştirmek için ziyadesiyle geçerli nedenler olduğuna işaret eden Çiçek, "Tarihi beraber-



**TBMM Başkanı Cemil Çiçek, Budapeşte Le Meridien Otelinde Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası tarafından onuruna verilen akşam yemeğine katıldı**

liğimiz var" dedi. Çiçek, iki ülke arasında ortak noktalara değinerek, eğitim kurumlarının ilişkileri kalıcı hale getirecek kurumlar olduğunu vurguladı.

Türkoloji Bölümü Başkanı Géza Dávid ise zaman zaman Türkçe yaptığı konuşmasında, iki ülke arasındaki tarihi bağların 10. yüzyıla dayandığını kaydetti. Türk üniversiteleri ile işbirliği içinde olduklarını anlatan Dávid, burada okuyan öğrencilerin her yaz TÖMER kurslarına katıldığını bildirdi.

Cemil Çiçek, bölümde okuyan Macar öğrencilerle Türkçe sohbet etti. Çiçek, öğrenciler arasında doktora öğrencilerinin de olduğunu öğrenmesi üzerine, onlara hangi dönemi incelediklerini sordu.

TBMM Başkanı Çiçek daha sonra, 1996'da restore edilen Budapeşte'deki Gül Baba Türbesi'ni ziyarette bulundu.

Buda Kalesi'ni gezen Çiçek, kalenin içerisinde bulunan, Macaristan'daki 145 yıllık Türk egemenliğinin son Buda Valisi olan Abdurrahman Abdi Arnavut Paşa'nın mezarını ziyaret ederek dua etti.

Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası tarafından Budapeşte Le Meridien Otel'de onuruna verilen yemeğe katılan Cemil Çiçek, Türk işadamlarının artık dünyanın dört bir tarafında iş yaptığını, Türkiye'nin ihracata dayalı büyüyen bir ülke olduğunu kaydetti. Çiçek, "Kısa günün karıdır diye yanlış iş yaparsanız bu durum, iş yapan herke-

se zarar verir. İnsanlar sizi düzgün insanlar, çeki ve senedine güvenilen kişiler olarak algılasa bu sizin için de Türkiye için de iyi olur. Fakat yanlış yaparsanız, oluşan olumsuzluk hepimizi etkiler. Buranın

mevzuatına ve yasalarına uygun çalışmalar yapmak durumundasınız. Bizler sizlerin hakkını ve hukukunu korumak amacındayız" dedi.

Türklerin yurtdışında oy kullanabilmesi konusuna değinen Çiçek, "155 ülkede 2 milyon 784 bin seçmenimiz var" diye konuştu.

Türk-Macar Ticaret Odası Başkanı ve aynı zamanda Dünya Türk İş Konseyi (DTİK), Avrupa Bölge Komitesi Yönetim Kurulu Üyesi olan Suat Karakuş da Türk insanının çalışkanlığını, yaratıcı ruhunu dünyaya duyurmaya çalıştıklarını ifade etti. Yurtdışında 2 bine yakın Türk işletmesinin bulunduğunu belirten Karakuş, "Türk diasporası dünyada 10. büyük diaspora" dedi. **Mehmet Başaran**

**THY'nin Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy, TBMM Başkanı Sayın Cemil Çiçek'e ziyaretinin anısına bir hatıra sundu**



**Türk-Macar Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş, TBMM Başkanı Sayın Cemil Çiçek'e onuruna verilen yemekte Macaristan'daki Türkler adına bir plaket sundu**



# A török parlament elnöke Cemil Çiçek Magyarországon



**Cemil Çiçek tiszteletére a Török- Magyar Kereskedelmi Kamara fogadást rendezett a Meridien szállodában**



**Az Ihlas Holding képviselőjében Osman Agaoglu, Cemil Çiçek a török parlament elnöke és Kemal Gür nagykövet**

Cemil Çiçek, a Török Nagy Nemzetgyűlés (török parlament) elnöke Kövér László házelnök meghívására hivatalos látogatásra Budapestre érkezett, ahol találkozott Orbán Viktor miniszterelnökkel, valamint Áder János köztársasági elnökkel.

A házelnök programja során Pécsre is ellátogatott, ahol megbeszélést folytatott Páva Zsolt polgármesterrel a jövőbeni kulturális és gazdasági kapcsolatok lehetőségéről. Ezt követően megtekintették a török kori emlékeket, valamint a Zsolnay Kulturális Negyed.

Cemil Çiçek a tisztségében a magyar Országgyűlés elnökéhez hasonló török nemzetgyűlési elnök felelőse és a török parlamenti pártok képviselői, tanács-

adói kíséretében érkezett Szigetvárra, még budapesti látogatását megelőzően. A delegációval érkezett Kemal Gür, Törökország magyarországi nagykövete és felesége is.

Cemil Çiçek repülőgépe Pogányban szállt le, onnan utazott pécsi látogatását követően Szigetvárra, ahol a múlt havi TIKÁ (a török miniszterelnökség keretein belül működő Nemzetközi Együttműködési és Koordinációs Ügynökség) látogatásról készült jelentésben foglaltak részleteiről érdeklődött. Kiemelte: nagyon örül a törökök és Szigetvár közötti szoros és jó kapcsolatnak.

Kolovics János polgármester bemutatta a török

parlament elnökének a várban tervezett beruházást, valamint a szigetvári török kori emlékeket is: Ali pasa egykori dzsámiját (vagyis a Szent Rókus-templomot), a várat és Szulejmán szultán dzsámiját. A látogatás a török-magyar barátság parkjában zárult.

Cemil Çiçek budapesti programja a hivatalos tárgyalásokat követően a török vonatkozású műemlékek felkeresésével folytatódott. Így meglátogatta az 1996-ban helyreállított Gül Baba türbét, és a budai várban Abdurrahman Pasa sírreléket is.

A török parlament elnökének tiszteletére a Török-Magyar Kereskedelmi

Kamara fogadást rendezett a Meridien szállodában, ahol megjelentek a kamara tisztségviselői, a Magyarországon jelenlévő jelentősebb török cégek képviselői is.

Kemal Gür Törökország budapesti nagykövete nyitotta meg az eseményt, majd ezt követően átadta a szót a török vendégnek. A parlament elnöke tájékoztatta a meghívott vendégeket a magyarországi látogatásának eredményeiről, beszámolt a tapasztalatairól.

A fogadást követően a parlament elnöke ellátogatott a Puskás Ferenc stadionba, ahol végignézték a Törökország-Magyarország labdarúgó mérkőzést.

**Imrik Péter**

**A török parlament elnökének tiszteletére rendezett vacsorán Osman Yilmaz a Celebi Hungária igazgatója, Suat Karakus a Török - Magyar Kereskedelmi Kamara elnöke, valamint alelnökei Cabir Özel, Bülent Mete, Mustafa Sezen és Evrim Soranlar a török követség kereskedelmi tanácsosa**





# CUMHURİYETİMİZİN 89. YILI BUDAPEŞTE'DE KUTLANDI



Cumhuriyetimizin 89. kuruluş yıldönümü Macaristan Ulusal Müzesi'nde verilen bir resepsiyonla kutlandı. Türk işadamları Büyükelçimiz Sayın Kemal Gür ve eşi Rezzan Gür ile görülüyor



Cumhuriyet Bayramı resepsiyonuna Türk işadamlarının ilgisi büyük oldu. Fotoğrafta, Ediz Özkahya, Suat Karakuş, Muammer Ağaoglu, Mehmet Başaran, Osman Yılmaz ve İhsan Kılıç görülüyor

Cumhuriyetimizin 89. kuruluş yıl dönümü Budapeşte'deki Ulusal Müze'de verilen bir resepsiyonla kutlandı.

Açılış konuşmasını yapan Büyükelçimiz Sayın Kemal Gür, Türkiye Cumhuriyeti'nin 89. kuruluş yıldönümü nedeniyle Macar ve Türk dostla-

Salonda bulunan Macar davetliler milli marşlarını hep bir ağızdan söyler iken, Türk vatandaşları da İstiklal Marşı'nı hep birlikte söylediler. Davete Macar hükümet ve devlet yetkilileri, ABD'nin Budapeşte Büyükelçisi, bu ülkede görev yapan yabancı büyükelçiler, Türk dostu Macarlar ve yine bu ülkede yaşayan Türk vatandaşları olmak üzere yaklaşık binikiyüz kişi iştirak etti. Ulusal Müzesi'ndeki resepsiyonumuza 12 yıl önce Türkiye'de kaza geçiren dönemin



Eski Askeri Ataşemiz Kurmay Albay Faruk Naci Ceylan ve eşi Sultan Melek Ceylan Cumhuriyet Bayramı'nda

larıyla bir araya gelmekten mutluluk duyduklarını söyledi. Konuşmanın ardından salonda bulunan orkestra önce Macar Milli Marşı'nı, daha sonra ise Türk İstiklal Marşı'nı çaldı.

Macaristan'ın eski Ankara Büyükelçisi, emekli Macaristan Genelkurmay Başkanı Ferenc Végh'in katılması büyük memnuniyet yarattı. Macaristan'ın en büyük

üçüncü partisi konumundaki Jobbik'in Genel Başkanı Gábor Vona, Macar-Türk Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eşbaşkanı Milletvekili Tamás Hegedüs ve daha birçok Macar politikacısı da davette yerini aldı. Öte yandan davete Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası Başkanı, öte yandan Dünya Türk İş Konseyi (DTİK) Avrupa Bölge Komitesi Yönetim Kurulu Üyesi Suat Karakuş, THY Macaristan Müdürü Levend Arısoy, Çelebi Macaristan Müdürü Osman Yılmaz da davete icabet etti.

Büyükelçimiz Kemal Gür ve eşi Rezzan Gür, davetlilerle tek tek ilgilenirken, kalabalık katılım nedeniyle misafirler hareket etmede zor anlar yaşasalar da, Türk resepsiyonuna gösteri-

len ilgi mutluluk verdi.

Askeri Ataşemiz Kurmay Albay Ali Murat Ersöz, resepsiyona katılan yabancı ülkele- rin askeri ataşeleriyle yakından ilgilenererek mükemmel bir ev sahipliği yaptı.

Büyükelçimiz Kemal Gür davet ile ilgili Köprü



THY'nin Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy ve eşi Nimet Hanım resepsiyonda görülüyor

Dergisi'ne yaptığı açıklamada, kalabalık katılımın ezcümle, Türkiye'ye gösterilen ilginin dikkate değer olduğunu kaydetti.

**MEHMET BAŞARAN**



Macaristan'ın üçüncü büyük partisi konumundaki Jobbik Genel Başkanı Gábor Vona, partisinin milletvekilleri ile birlikte resepsiyona katılması büyük takdir topladı.





**AVA Hungary**

**2051 Biatorbágy, Verebély László utca 2. sz.**

**Telefon: 06 23 804 329, 06 23 804 330**

**e-mail: [ava@ava-hungary.com](mailto:ava@ava-hungary.com)**





# Fogadás a török nemzeti ünnep alkalmából



**Mehmet Başaran, Naci Ceylan, Végh Ferenc, Suat Karakuş, Fadil Başar és Mehmet İnceoğlu**



**A Török nagykövetség munkatársai a Török Köztársaság fennállásának 89. évfordulójára megrendezett ünnepi fogadáson**

November 5.-én a budapesti Nemzeti Múzeum adott helyet a Török Köztársaság fennállásának 89. évfordulójára megrendezett ünnepi fogadásnak. Az eseményt a magyarországi török nagykövetség szervezte. A vendégeket Kemal Gür nagykövet és kedves felesége Rezzan Gür, Çağlar Çakıralp a követség munkatársa valamint Ali Murat Ersöz ezredes a budapesti török katonai attasé és felesége fogadták.

A megnyitón beszédet mondott Kemal Gür magyarországi török nagykövet, aki hangsúlyozta a törökök és a magyarok egymás iránti megbecsülését. A megnyitóbeszédet követően elhangzott mindkét ország nemzeti himnusza.

A meghívottak között volt számos magas rangú katonatiszt, a Budapestre akkreditált diplomáciai képviselők munkatársai, török és magyar üzletem-

berek, közéleti személyiségek, politikusok. A fogadáson részt vett többek közt Végh Ferenc, a volt vezérkari főnök, aki évekig Magyarországot képviselte ankarai nagykövetként.

Meghívottak között ott volt Vona Gábor a Jobbik Magyarországért párt elnöke, valamint Hegedüs Tamás a Jobbik képviselője, aki egyúttal az Interparlamentáris Unió (IPA) Magyar - Török Baráti Tagozata elnöke.

Jelen volt a Suat Karakuş úr, a Török-Magyar Kereskedelmi Kamara elnöke, és Fadil Başar a kamara főtákará, Levend Arisoy a THY magyarországi igazgatója és felesége, Naci Ceylan az Attase Kft. tulajdonosa, és felesége.

Az eseményt színesítette Német Gyula várkapitány és hagyományörző csapata, akik a XVI. századbéli katonák ruházatában pompáztak, felelevenítve a

török hódoltság idejéből a módosabb végvári katonák viseletét.

Kemal Gür nagykövet úr lapunknak nyilatkozva elmondta, nagy örömmel vette tudomásul, hogy milyen nagy számban jöttek el a meghívott vendégek a Török Köztársaság megalakulásának 89. évfordulójának tiszteletére rendezett fogadásra. Ez is azt mutatja, hogy milyen mélyen gyökerezik a két nép közötti barátság, és egymás tisztelete. A nagykövet azt is megemlítette, hogy minden erejével azon dolgozik, hogy ez a kapcsolat tovább erősödjön, a kulturális együttműködések tovább folytatódjanak. Ugyanakkor a gazdasági kapcsolatok is számos területen erősödtek az elmúlt időben és ehhez a követség, minden segítséget megad, mind a török, mind a magyar félnek.

*Imrik Péter*

**A török nagykövet felesége Rezzan Gür, és török tolmácsok, Gabriella Ortunc, Szász Andrea, valamint Varga Lajos a fehérvári Tűzoltó Egyesület elnöke, Koppan Viktor Dávid és Nagy Zoltán Fejér Megyei Hírlap újságírói, Kaygusuz Hüseyin tolmács, Horváth László fehérvári tűzoltó, valamint Német Gyula "várkapitány" és hagyományörző csapata az ünnepi fogadáson**





# Budapeşte’de “Atatürk Parkı” açıldı



Atatürk Parkı’nın açılışını, Kispest Belediye Başkanı Peter Gajda ve Pendik Belediye Başkanı Salih Kenan Şahin birlikte yaptılar

lan ve Mehmet Cabir Özel, genel sekreter Fadıl Başar, Budapeşte’de hizmet veren Orkide Türk Okulu yetkilileri olmak üzere bu ülkede yaşayan Türk vatandaşları katıldı.

Pendik Belediyesi ile Kispest Belediyesi’nin kardeşlik programı kapsamında iki ülke arasındaki ilişkilerin geliştirilmesi yönünde çeşitli çalışmalar yaptıklarını söyleyen Şahin, karşılıklı öğrenci ve işadamları ziyaretlerinin ardından şimdi de Budapeşte’nin Kispest İlçesi’nde bir parka Atatürk isminin verilmesinden memnuniyet duyduğunu söyledi.

Parkin açılış töreninde iki ülkenin milli marşları okundu. Budapeşte’de iki dilde eğitim veren Orki-

nin verilmesi yönünde uluslararası bazı güçlerin baskı yaptığını belirterek, “bunda başarılı olamadılar.” dedi. Vali Richárd Tarnai, Kur’an’dan ve İncil’den bölümler okuyarak bütün insanların aynı anne babadan geldiğini söyledi. Tarnai, “Her şeyde ayrı düşünmemiz önemli değil, farklı düşünebiliriz. Jestler insanları birbirine yaklaştırır. Bu park Türk dostlarımızı Macar halkına daha da yaklaştıracaktır.” dedi.

Pendik Belediye Başkanı Salih Kenan Şahin de Atatürk’ün adının Macaristan’daki bir parka verilmesinden onur duyduğunu dile getirdi. Şahin, “Atatürk hayatını sadece savaşlarda geçiren bir asker değil, aynı zamanda dünya



Kispest Belediye Başkanı Peter Gajda, kardeş şehirleri Pendik’in Belediye Başkanı Şahin’e “Fahri Hemşehrilik Beratı” sundu

2010 yılından bu yana Pendik Belediyesi ile kardeş olan Kispest Belediyesi tarafından Pendikli dostlarına yapılan jest mutluluk yarattı.

Kispest’te yeniden düzenlenen bir sahanın adı “Mustafa Kemal Atatürk Parkı” oldu. Parkın açılışı 29 Eylül’de düzenlenen bir merasimle yapıldı.

Parkin açılışı Kispest Belediye Başkanı Péter Gajda tarafından yapıldı. Açılışa, Peşte Eyalet Valisi Richard Tarnai, Pendik Belediye Başkanı Salih Kenan Şahin, Pendik Belediye Meclis Üyeleri, Budapeşte Türkiye Büyükelçiliği Maslahatgüzarı Sezin Şahin Yeşildag, Türk-Macar Ticaret Odası Başkan Yardımcıları Faruk Naci Cey-



de Türk Okulu öğrencileri de açılışa halk oyunları gösterisi sundu.

Peşte Eyalet Valisi Richárd Tarnai, parka Atatürk ismi-

barışı için çalışan bir lider olarak adını dünya tarihine yazdırmıştır.” diye konuştu. Başkan Şahin, açılış sırasında protesto gösterisi yapan Erme-

ni, Yunan, Rum ve Yahudilere de hitap ederek, “Kurtuluş Savaşı’nı birlikte yaşadığımız Yunan, Ermeni ve Yahudi dostlarımıza da açılışa katıldıkları için teşekkür ederim.” demesi, protestocular arasında şaşkınlığa yol açtı. Törenin ardından Atatürk büstünün üzerindeki örtü açıldı. Kispest ve Pendik belediye başkanları tarafından iki ülke arasındaki dostluğun simgesi olarak parka iki fındık ağacı dikildi.

Bu ağaçların Kispest’te doğacak iki bebeğe hediye edileceği belirtildi. Kispest Belediye Başkanı Péter Gajda, Pendik Belediye Başkanı Salih Kenan Şahin, danışmanları Cihat Aslanoğlu ve Kemal Kaya’ya fahri vatandaşlık unvanını sundu.





# Atatürk emlékparkot avattak Kispesten



Pendik delegációjával közösen avatták fel a Mustafa Kemal Atatürk Emlékparkot és az államférfi szobrát.



A polgármesterek az emlékparkban elültették két török mogoró facsemetét.



A török testvérváros, Pendik delegációjával közösen ünnepi esemény keretében avatták fel Kispesten a Mustafa Kemal Atatürk Emlékparkot és a modernkori Törökország alapítójának a parkban elhelyezett szobrát.

A himnuszokat követően a kőbányai Orchidea iskola török diákjainak műsorával indult a park- és szoboravatató ünnepség.

Köszöntőjében Kispeszt országgyűlési képviselője a karakteres nemzetek együttműködéséről, barátságáról beszélt. „Az ember úgy egységes, hogy jó és rossz tulajdonságokat hordoz. A Jóisten és Allah így teremtett ben-

csolatokat is. A Koránból és a Bibliából idézve azt mondta az országgyűlési képviselő, hogy a szívbéli összhang és a hűség az az üzenet, amit a Korán és a Biblia közvetít, amit a mindennapokban próbál megélni az ember.

Pendik polgármestere világbékét teremtő személynek nevezte Mustafa Kemal Atatürköt. Dr. Salih Kenan Sahin külön megköszönte Kispeszt polgármesterének és országgyűlési képviselőjének a gesztust, hogy a török államférfiről nevezték el az emlékparkot. Köszöntötte a csendben tiltakozó örményeket és görögöket is, azt mondta, reméli, hogy a jövőben azokkal a népekkel is békében élnek, amelyekkel a múltban nem.

Ezt követően a két polgármester együtt leleplezte a török testvérváros, Pendik ajándékát, Mustafa Kemal Atatürk mellszobrát, majd a barátság jeleként közösen az emlékparkban elültettek két török mogoró facsemetét.

Az ünnepélyes szobor és park avatást követően a vendégeket egy fogadásra invitálták a kerület vezetői.

Itt Gajda Péter Kispeszt polgármestere megköszönte mindazoknak a segítségét, akik munkájukkal hozzájárultak ahhoz, hogy Mustafa Kemal Atatürköt elnevezett emlékpark létesüljön Kispesten, és méltó helyen állíthassák fel a nagy török államférfi szobrát. Egyúttal "tisztetbeli kispesti polgár" megtisztelő címet adományozta Pendik polgármesterének,



Dr. Tarnai Richárd, Pest megye kormánybiztosa, Kispeszt országgyűlési képviselője köszöntötte az ünnepség résztvevőit

Salih Kenan Şahinnak, valamint tanácsadójának Cihat Aslanoğlunak és Kemal Kayanak, mert az elmúlt két év alatt nagyon tettek a testvérvárosi kapcsolatokért.

Pendik polgármestere, Dr. Salih Kenan Sahin a kerület országgyűlési képviselőjének, Tarnai Richárdnak, valamint Gajda Péter polgármesternek török márványfestéssel, ebruval illusztrált emléklapot adott át az esemény tiszteletére.

Gajda Péter "tisztetbeli kispesti polgár" megtisztelő címet adományozta Cihat Aslanoğlunak





# TELJES KÖRŰ MEGOLDÁS!

## AJÁNlja CÉGÜNKET, NEM BÁNJA MEG!

# attase

### PROFESSZIONÁLIS KONYHATECHNOLÓGIA -A TERVEZÉSTŐL A KIVITELEZÉSIG!

2011. Skycourt Liszt Ferenc Reptér  
2010. Mevlana Kebab Corvin Sény  
2010. Jabil Circuit Magyarország  
2010. BRFK VII. kerület, Dózsa György úti konyha  
2009. T.G.I. Fridays II.  
2009. T.G.I. Fridays I.  
2009. Győr, Öveges Kálmán Gyakorló Iskola *(melegítő konyha)*  
2009. Győr, Apáczai Csere János Kar Tankonyha  
2009. IL PATIO II.  
2009. IL PATIO I.  
2008. Vendéglátó Szakiskola Gyakorló Konyha  
2008. Baja  
2008. Tisza Projekt  
*(A projekt az EU és a Magyar Köztársaság Kormányának támogatásával, a Nemzeti Fejlesztési Terv keretében valósult meg.)*  
2008. Fogytékosok Otthona, Komádi  
2007. Hajdúböszörmény Általános Iskola  
2007. Téglás, Budapest  
2007. Népstadion Konyha, Budapest  
2007. Népstadion Hűtőkamra, Budapest  
2007. Gyros Király Gyorsétterem, Budapest  
2007. Gyorsétterem, Csömör  
2007. Club Bermuda Gyorsétterem, Budapest  
2006. Ramada Szálloda, Balatonalmádi  
2006. Magistern Szálloda, Siófok  
2006. Lehel téri piac, Budapest *(lisztmentes pékáruk)*  
2006. Kollégiumi Étterem, Budapest  
2006. Juventus Szálloda, Balatonföldvár  
2006. Gloria Jeans Kávézó, Mammút, Budapest  
2006. Balmazújváros Vendégház, Budapest  
2005. Karaván Török Büfé, Budapest

REFERENCIA



[www.gastroattase.hu](http://www.gastroattase.hu)

**ATTASE KFT.** H-1334 Budapest, Apály utca 3.

Tel.: +36-1-270-9134, +36-1-450-0481 Fax: +36-1-270-9135, +36-1-450-0482 Mobil: +36-70-701-8415

E-mail: [info@gastroattase.hu](mailto:info@gastroattase.hu)



# TÜRK HEYETİ HÉVİZ'DE İŞKONSEYİNE KATILDI



**DTİK Avrupa Komisyonu Üyesi ve Türk-Macar Ticaret Odası Başkanı Suat Karakuş, Héviz Belediye Başkanı Gábor Papp'a plaket verdi**

Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası, Macaristan'ın turizm açısından en popüler şehirlerinden biri olan Héviz'e resmi ziyarette bulundu.

Héviz Belediyesi tarafından düzenlenen "Macar-Türk İş Buluşması" isimli organizasyona Büyükelçimiz Sayın Kemal Gür, Macaristan Dışişleri Bakanlığı Müsteşarı Szabolcs Takács, Zala Eyaleti Meclis Başkanı aynı zamanda milletvekili olan Jenő Manninger, Macaristan'ın İstanbul Başkonsolosu Gábor Kiss, Macar-Türk Parlamentolar Arası Dostluk Grubu Eşbaşkanı Milletvekili Tamás Hegedüs katıldı.

Buluşmanın ev sahipliğini ise, Héviz Belediye

Başkanı Gábor Papp, Zala Eyaleti Valisi Csaba Rigó yaptı.

Ticaret Müşavirimiz Evrim Soranlar, Ticaret Odası Başkanı ve aynı zamanda Türk İş Konseyi (DTİK) Avrupa Komisyonu Üyesi Suat Karakuş Türk tarafını temsil etti. Buluşmaya, THY Macaristan Müdürü Levend Arısoy, Türk-Macar Ticaret Odası Başkan Yardımcıları Faruk Naci Ceylan, Bülent Mete, genel sekreter Fadıl Başar, Köprü Dergisi Genel Yayın Müdürü Mehmet Başaran ve daha birçok Türk işadamları paneli katıldı.

Panelin açılış konuşmasını Büyükelçimiz Gür ve Müsteşar Takács birlikte yaptılar.



**Héviz Belediyesi tarafından düzenlenen "Macar-Türk İş Buluşması" isimli organizasyona Büyükelçimiz Sayın Kemal Gür ve Macaristan'ın İstanbul Başkonsolosu Gábor Kiss de katıldı**

Bu konuşmaların ardından Héviz Belediye Başkanı Gábor Papp bölgeleriyle ilgili yapılabilecek yatırımları detaylı bir şekilde anlattı.

Bu konuşmanın ardından Başkan Suat Karakuş, Macaristan ve Türkiye arasındaki ticari verileri de içinde bulunduran bir sunum gerçekleştirdi.

Bu sunumların ardından ise, Keszthely Belediye Başkan Yardımcısı Robert Pálinskás ve NaturMed Hotel Carbona Genel Müdürü Ferenc Lukács bölgedeki turizmle ilgili geniş kapsamlı bir konferans verdi.

Büyükelçimiz Kemal Gür, Héviz şehrinde bulunan termal gölün dünyanın en büyük termal göllerin-

den birisinin olduğunu bildiğini, Héviz şehrine yılda sadece yaklaşık 200 Türk turistinin gelmesinin kabul edilemeyeceğini, Héviz'in Türkiye'de çok daha fazla tanıtılarak buraya gelen Türklerin sayısının artırılması gerektiğini kaydetti.

Héviz'e gelen Türk işadamlarının onuruna akşam ise bir konser ve yemek verildi.

Başkan Karakuş, Héviz şehrinde kendilerine gösterilen ilgiden dolayı başta Belediye Başkanı, Vali ve Tamás Hegedüs olmak üzere herkese teşekkür ettiğini, bu buluşmanın meyvelerinin en kısa zamanda vermesi için çalışacaklarını açıkladı.

**MEHMET BAŞARAN**

**THY'nin Macaristan Genel Müdürü Levend Arısoy, Héviz Belediye Başkanı Gábor Papp'a THY uçağı hediye ederken görülüyor**



**Büyükelçimiz Sayın Kemal Gür, kendilerine ve Türk işadamlarına Héviz'de gösterilen yakın alakadan ötürü Héviz Belediye Başkanı Gábor Papp'a teşekkür etti**



## A török delegáció Hévízen folytatott tárgyalásokat



Török és magyar üzletemberek számára szervezett találkozót az önkormányzat Hévízen.

A vendégeket köszöntő Papp Gábor polgármester elmondta: a találkozó célja az üzleti kapcsolatok kezdeményezése. A polgármester megköszönte Hegedűs Tamásnak és Suat Karakuşnak, a Török-Magyar Kereskedelmi Kamara elnökének a rendezvény létrehozását. *"A barátságból fakadó bizalom ellenére gyengék a török-magyar üzleti kapcsolatok, keveset tudunk egymásról, keveset dolgozunk együtt. A találkozótól éppen a turizmus, emellett a Hévíz-Balaton Airporttal kapcsolatos fejlesztések, illetve az ingatlanfejlesztések területén várunk előrelépést"* - mondta.

A polgármester szavait megerősítve Hasan Kemal Gür, Törökország budapesti nagykövete hangsúlyozta: a két nemzet közötti barátságot és rokonságot a gazdasági kapcsolatainkkal is meg kell erősíteni.

A török delegáció tagjai között voltak a Magyarországon jelenős beruházásokat eszközölő török üzletemberek, a Kereskedelmi Kamara elnökhelyettesei, Naci Ceylan, Bülent Mete, főtitkára Fadil Başar, a Török Légitársaság Magyarországi igazgatója Levend Arisoy, a követség kereskedelmi tanácsosa Evrim Soranlar, valamint a Híd magazin főszerkesztője Mehmet Başaran.

Takács Szabolcs, a Külügyminisztérium globális ügyekért felelős helyettes államtitkára elmondta: a magyar kormány célja, hogy az euro-atlanti övezeten kívüli országokkal is erősítse kapcsolatait. A török gazdaság a világ második legdinamikusabban fejlődő gazdasága, mely az elmúlt évben 9 százalékos GDP növekedést tudhatott magáénak. Kiemelte: az ország hazánk hatodik legnagyobb kereskedelmi partnere.

Magyarország isztambuli főkonzulja, Kiss Gábor arról beszélt, hogy nemcsak az állami, de a magánszférában is fontos a gazdasági kapcsolatok kiépítése. Bejelentette azt is, hogy november-

ben a főkonzulátus szervezésében magyar informatikai cégek mutatkoznak be a török piacon.

Manninger Jenő, a megyei közgyűlés elnöke elmondta: Zala megyében Hévíz az egyik legsikeresebb város. Logisztikai szempontból Zala megye elhelyezkedése kedvező, ezt szeretnék a jövőben még jobban kihasználni.

Rigó Csaba Zala megyei kormány megbízott a török-magyar kapcsolatok erősítésében a két felet érintő hatósági ügyek intézéséhez ígért hatékony, gyors, akár soron kívüli segítséget.

Suat Karakuş, a Török-Magyar Kereskedelmi Kamara elnöke a török befektetői jelenlétről szólt. Mint mondta: jelenleg 700 török cég működik Magyarországon. Suat Karakuş elmondta azt is, hogy a gazdasági válság ellenére több mint 12 éve működő kamarájuk a két ország közötti kereskedelmi ráta bővítését tűzte ki célul. A Kamara elnöke azt is hozzátette, hogy segítik azt, hogy több török befektető jelenjen meg Magyarországon, illetve a magyar vállalkozások Törökországi befektetéseit is elősegítik.

Hegedűs Tamás, az Országgyűlés

Magyar-Török Baráti Tagozatának elnöke a hagyományos török-magyar kapcsolatokat emelte ki, rámutatva: az üzletkötés terén is fontos szempont az egymás iránti bizalom és barátság.

A tájékoztatót prezentációk követték, magyar részről Papp Gábor polgármester Hévíz városát, Suat Karakuş a kamara tevékenységét, Lukács Ferenc, a NaturMed Hotel Carbona vezérigazgatója a szállodai kínálatot, Pálincás Róbert, Keszthely alpolgármestere a Balaton fővárosának befektetési lehetőségeit, dr. Mándó Zsuzsanna, a hévízi gyógy kórház orvos-igazgatója a gyógytó adta lehetőségeket és az arra épülő szolgáltatásokat, Könnnyid László légi ügyekért felelős alpolgármester pedig a Hévíz-Balaton Airport működését az abban rejlő lehetőségeket mutatta be. Az előadások műhelymunkákkal folytatódtak. **Imrik Péter**





# Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası Macaristan'da



Ulvi Cemal Erkin'in meşhur Köçekçe'sini seslendiren CSO'ya alkış yağmuru tuttu.

Ardından da 80 yaşındaki Macar piyanist Tamas Vasari sahnede yerini aldı.

Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası ve Vasari'nin başarılı performansı salonu dolduran seyircilerden büyük alkış aldı. Ardından Çaykovski'den sunulan 4'üncü Senfoni ile Macar müzikseverler fethe-dilmiş oldu.

Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası ile birlikte ünlü Türk Piyanisti Gülsin Onay da turnenin Pecs ve Eger şehirlerinde konserler verdi.

Piyanist Gülsin Onay, 28 Ekim Pazar akşamı Pécs şehrinin Kodaly Merkezi'nde Chopin'in 2. Piyano Konçertosu'nu yorumladı ve



salonu dolduran Macar dinleyiciler tarafından ayakta alkışlandı. Gülsin Onay 30 Ekim Salı akşamı ise aynı programı Eger'de Park Otel Salonu'nda seslendirdi.

Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşunun 89. yıldönümü nedeniyle Macaristan'da bir dizi konserler veren Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası çok büyük takdir topladı.

Şef Erol Erdinç yönetimindeki 106 kişiden oluşan orkestra 24-30 Ekim tarihleri arasında Macaristan'da 4 ayrı kentte konser verdi.

Macaristan Büyükelçimiz

Sayın Kemal Gür'ün özverili çalışmalarıyla Macaristan'ın Győr, Pécs, Eger ve başkent Budapeşte'de 4 ayrı konser veren CSO, konser verdiği her şehirde ayakta alkışlanarak seyirciler tarafından defalarca sahneye davet edildi.

Budapeşte'nin ünlü MÜPA - Bela Bartok Ulusal Konser Sarayı'nı dolduran yaklaşık 1500 Macar seyirci,

## Török Köztársasági Szimfónikus Zenekar Magyarországon



Október 26.-án Győr, Pécs, Eger után a budapesti Művészetek Palotájában vendégszerepelt a Turkish Presidential Symphony Orchestra Vásáry Tamás zongoraművész közreműködésével.

Amint azt Kemal Gür a Török köztársaság budapesti nagykövete az előadás megkezdése előtt köszöntőjében elmondta, több mint nyolcvan évvel ezelőtt szerepelt utoljára Budapesten a nagy múltú együttes. A nagykövet úr egyúttal kifejezte reményét is, hogy arra nem kell majd újabb nyolcvan évet várni, hogy ismét a budapestiek vendége lehessen a zenekar. A rövid beköszöntőből azt is megtudhattuk, az

együtttest II. Mahmud szultán alapította 1826-ban - előbb, mint Otto Nicolai a Bécsi Filharmonikusokat -, a nyugati mintákra véghez vitt kulturális reformok idején. A zenekar ma is működik, jóllehet a szultánátust a török országgyűlés 1922. november 1-jén eltörölte; s e történelmi pillanat kilencvenedik évfordulóját, valamint a köztársaság egy évvel későbbi kikiáltásának évfordulóját, az egyik legfontosabb török nemzeti ünnepet jelzi e koncert.

A Liszt születésnapjához is kapcsolódó hangversenyen az európai romantika két jelentős alkotása Liszt: A-dúr zongoraversenye, és Csajkovszkij: IV. (f-moll) szimfóniája mellett a híres



török zeneszerző Ulvi Cemal Erkin: Köçekçe című táncrapszódiaja szólt meg, amelyet éppen ez a zenekar mutatott be 1943-ban.

Az est karmestere, Erol Erdinç volt. Az elmúlt 20 évben Erol Erdinç kivételes nemzetközi hírnevet szerzett magának. Országának legsokoldalúbb zenészenek, karmesterének tartják Erol Erdinç 3 évig volt a Török Kulturális Minisztérium művészeti tanácsadója is, valamint országától elnyerte az Állam Művésze kitüntető címet is.

A Művészetek Palotájának Bartók Béla hangversenytermében a közel másfél órás koncert nagy sikert aratott.

**Varga Judit**



TROYA

TÖRÖK ÉLELMISZER ÜZLET

TROYA



## Troya Türk Marketi

Helal kesim etler, peynirler, Türk sebze ve meyveler, baharatlar, tatlılar ve daha birçok nefis ürünler Macaristan'ın en büyük Türk marketinde hizmetinizde



## Török élelmiszer üzlet

Török hentesárúk, sajtok, zöldség gyümölcs, fűszerek, édességek, és egyéb inyencségek

1081 Budapest, VIII., Népszínház utca 40. Tel.: 06/1/210-1592 Nyitva: 07-21 óráig

[www.trojamarket.hu](http://www.trojamarket.hu), e-mail: [info@trojamarket.hu](mailto:info@trojamarket.hu)





# Budin Kalesi'nde Türk Günü düzenlendi

Macaristan'ın başkenti Budapeşte'deki tarihi Budin kalesinde Türk Günü düzenlendi. Budin Kalesi'ndeki Askeri Tarih Müzesi'nde düzenlenen etkinliğe Macarlar ve Avrupa'nın değişik ülkelerinden gelen Türkler katıldı.

Festivalde davetlilere Türk mutfağının önde gelen damak tatlarından döner ve tatlı ikram edildi.

Festival kapsamında Budapeşte'de bulunan Orkide isimli Macar-Türk okulunun öğrencilerinden oluşan Türk folklor grubunun renkli sunumu büyük beğeni topladı. Macar askeri tiyatrosunun da sahne aldığı festi-



valdeki ebru-çini sergisi ise etkinliğe ayrı bir renk kattı. Bazı Macar sanatçıların Türkçe şarkılar seslendirdiği festivalde, Macaristan'ın önde gelen tarihçi ve Türkologların iştirakinde davetlileri yıllar öncesine götüren bir konferans düzenlendi.

Festivale katılan Türkiye Büyükelçisi Kemal Gür, organize edenleri ayrı ayrı tebrik etti. Büyükelçi Gür, Türk ve Macar halklarının tarih boyunca sık sık karşı karşıya gelmelerine rağmen, yan yana yaşamayı ve karşılıklı değerlerine saygı

duymayı bilmiş iki dost halk olduğunu söyledi.

Programı organize eden Macaristan Diyalog Platformu Başkanı Ömer Almak ise iki ülke arasındaki kültürel diyalogu ve dostluğu artırma adına bu gibi festivalerin önemli rol oynadığını belirtti. Almak, daha sonra gün anısına Askeri Tarih Müze Müdürü'ne ve Festivale yoğun programı nedeniyle katılamayan Savunma Bakanı Hende Csaba'nın yerine iştirak eden Bakan Yardımcısı Szarka Gábor'a Kütahya'da özel olarak yaptırılan el işi vazo ve kahve takımı hediye etti.

**Ömer Almak**

## Török nap a Hadtörténeti Múzeumban



Közös történelmünk olyan, mint egy kettőtört pénzérme: csak akkor lehet egész, ha mindannyian örizzük azt a felét, amit Isten ránk bízott – mondta dr. Szarka Gábor, aki a HM Hadtörténeti Intézet és Múzeum által kezdeményezett török nap rendezvényeit nyitotta meg Budapesten október 13-án.

A Honvédelmi Miniszté-

rium kabinetfőnöke tolmácsolta Hende Csaba miniszter üdvözlését, majd kifejtette, hogy a magyar és a török nemzet katonanemzet. „Hosszú, közös múltunk van: harcoltunk egymás ellen és harcoltunk közösen, harcoltunk egymásért” – emlékeztetett.

Szarka Gábor hangsúlyozta: „Törökország örzi közös történelmünkben azt, amit

rábíztak. Magyarországon mi is ezt tesszük” – mondta, megemlítve a budai Gül Babatűrbét, az egri minaretet, a pécsi dzsámát s Abdurrahman pasa emlékművét.

Hasan Kemal Gür török nagykövet beszédében kiemelte: „*a legfontosabb, hogy megtanultuk egymást tisztelni, sőt szeretni*”.

Ömer Almak, a HM HIM kezdeményezésére mellé szövetségesül szegődött Dialógus Platform Egyesület elnöke elmondta: egyesületük – amely 2005-ben elhivatott magyar és török értelmiségiek hívtak életre – a kultúrák közötti kommunikáció, a kölcsönös megismerés és gazdagítás nemes ügyét szolgálja.

Az október 13-i török napot a Gölbasi vitézi hagyo-



mányörzői, az Orchidea két tannyelvű iskola bemutatója, valamint konyhaművészeti kóstoló, zene-, tánc-, képző- és harcművészeti, viselet- és plakátbemutatók, fegyverkiállítás, gyerkőcöknek szervezett szablyavívás, gyöngyfüzés, porcelán- és márványfestés, illetve török nyelvi szintfelmérés és számtalan egyéb színes program tette teljessé.



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.  
TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,  
E-mail: kopru\_hid@upemail.hu  
Website: www.kopru-hid.eu

GENEL DANIŞMAN/ FÖTANÁCSADÓ

ALI GÜMÜŞ

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTŐ

MEHMET BAŞARAN

Editörler: Fadıl Başar, Haluk Zaim, Péter Imrik

Kiadó: Mehmet Cabir Özel

HU ISSN 1585-8723





**Helal kesim et, günlük taze sebze ve meyve,  
çeşitli Türk peynirleri, baharatlarıyla hizmetinizdeyiz**

## **Török Élelmiszer- Hús- és Hentesárúüzlet**

**Hentesárúk, halak, sajtok, zöldség gyümölcs, fűszerek**  
*Budapest, VIII., Baross utca 109.*





# YENİ BİR TÜRK KASABI DAHA HİZMETE GİRDİ



Budapeşte'nin 8. bölgesindeki Baross caddesi 109 numarada Türk işadamları Hasan Şimşek tarafından uzun yıllardan bu yana hizmet veren Türk marketine 2010 yılında ortak olan Türk işadamları Kemal Ünal, marketlerini Türk kasabıyla büyüterek, bu alanda verdikleri hizmetin çitasını yükseltti.

Avusturya'da 8 yıl kaldıktan sonra 2010 yılında Macaristan'a yerleşen Kemal Ünal, Avusturya'nın en büyük helal kesim et ve kuru gıda firması Etsan ile anlaştıklarını, başta dana, koyun, kuzu ve tavuk ürünleri olmak üzere Macaristan'da yaşayan Müslü-

manlara helal kesim et yedireceklerini söyledi.

Kemal Ünal, dünyanın en lezzetli kuzu ve oğlaklarının İngiltere tarafından yetiştirildiğini, kendilerinin de bu hayvanları İngiltere'den temin ettiklerini açıkladı.

Danaların ise bazen Avusturya'dan, bazen de Macaristan'da helal kesim olarak kendileri tarafından kesildiğini

belirten Kemal Ünal, başta Macaristan'daki Müslüman ülkelerin Büyükelçilikleri olmak üzere yine Müslüman sivil toplum örgütlerine ve helal kesim et yemek isteyenlere hizmet verecekleri için çok mutlu olduklarını kaydetti.

Türk marketlerinin 2004 yılından bu yana Budapeşte'de hizmet veren ilk Türk marketi olduğuna değinen Kemal Ünal, Türkiye'nin her hangi bir şehrindeki markette bulunan ürünlerin büyük bir bölümünün kendi marketlerinde de olduğunu, sadece market ürünlerinin değil sebze ve meyve reyonlarının da



bulunduğunu açıkladı.

Avusturya'dan getirdikleri Türk sebze ve meyvelerinin marketlerinde büyük ilgi gördüğünü belirten Ünal, marketlerindeki ürün çeşitliliğini kısa zaman içinde zenginleştirmek için ellerinden gelen gayreti göstereceklerini kaydetti.

**Murat Dervişoğlu**

## Török élelmiszer és húsüzlet a Baross utcában

Budapest nyolcadik kerületében a Baross utca 109 szám alatt lévő török élelmiszer üzlet kibővült, ezentúl az iszlám vallási szokásoknak megfelelő hús- és hentesárut is forgalmaznak.

2010-ben Kemal Ünal, akinek 8 éven keresztül Ausztriában volt vállalkozó, betársult a Baross utcai üzletbe, és elhatározták társával Hasan Şimşekkel közösen, hogy kibővítik a tevékenységüket. Hogy a minőséget magas színvonalon tudják tartani Ausztria egyik

legnagyobb húsnagykereskedéséből Etsantól vásárolják a marhahúst, a birkahús pedig Angliából származik.

Közel 40 000 iszlám vallású ember él Magyarországon, és nekik nagyon kevés lehetőségük van kulturális és vallási hagyományoknak megfelelő élelmiszerek megvásárlására. Ezen a problémán szeretnek volna segíteni, amikor kibővítették az üzletüket. Természetesen azokat a magyar vásárlókat is szeretettel várják a Baross utcai üzletük-

ben akik szeretnék megismerkedni a török konyha nyújtotta ízekkel, hiszen köztudott, hogy a török konyha különleges kulináris élménnyel szolgál. Az üzletben friss tengeri halakat, különféle sajtokat, zöldség és gyümölcsfeléket, és fűszereket kínálnak nagy választékkal.

Ünal elmondta, látva a nagy érdeklődést a török élelmiszerek iránt, tovább szeretnék növelni az árú kínálatot, és a magyarországi boltjaik számát.





# ATTASE KFT HOVENTA GASTRONOMİ FUARI'NDA

Budapeşte'de düzenlenen "Hoventa Gastronomi Fuarı", Türk mutfak malzeme araç gereçlerine büyük ilgi gösterildi. Macaristan'daki Türk şirketleri arasında fuara sadece Attase Kft iştirak etti.

Budapeşte Fuar Merkezi'nde düzenlenen fuara bu yıl ekonomik kriz nedeniyle geçtiğimiz yıllara nazaran katılım daha az oldu.

14 yıldan bu yana Macaristan ve çevre ülkelerde sanayi ve ev tipi mutfak araç gereçleri satan ve aynı anda servis veren Attase Kft'nin Genel Müdürü Çağatay Ceylan fuar hakkında Köprü'ye açıklamalarda bulundu. Çağatay Ceylan, bu yıl başkent Budapeşte'de düzenlenen geleneksel gastronomi fuarına katılımın beklenenin çok altında olduğunu, bunun



da kendilerinde hayal kırıklığı yarattığını, ancak yine de bu fuara katılmaktan ötürü mutlu olduklarını söyledi.

Türkiye'nin ünlü mutfak malzemeleri üreticileri İnoksan, Öztiryakiler, Kayalar ve Ekber gibi firmaların temsilciliklerini yaptıklarını kaydeden Attase KFT'nin

sahibi Faruk Naci Ceylan, Macaristan ve çevre ülkelerde son yıllarda Türk ürünlerine büyük ilgi gösterildiğini, bu nedenle çok memnun olduklarını açıkladı. Ceylan, Türk ürünlerinin en büyük rakibi olan İtalyan firmalarıyla devamlı rekabet içinde olduklarını, İtalyan firma-

larının ürünlerinin dünyada çok tanındığını, ancak Türk ürünlerinin de artık İtalyan ürünleri kadar başarılı olduğunu açıkladı.

Macaristan ve çevre ülkelerde birçok otel, kafeterya ve restoranın mutfaklarının Türk ürünleriyle yapıldığını ve yapılmaya devam ettiğini kaydeden Faruk Naci Ceylan, fuara uzun yıllardan bu yana katıldıklarını, fuarın kendileri açısından oldukça başarılı geçtiğini belirtti.

Budapeşte'deki fuara büyük bir standla katıldıklarını söyleyen Ceylan, Türk ürünlerinin Macar, Slovak, Hırvat ve Sırp müşteriler tarafından çok tutulduğunu, amaçlarının Türkiye'nin ihracatına katkıda bulunmak olduğunu kaydetti.

**FADİL BAŞAR**

## ATTASE Kft a HOVENTA gasztronómiai kiállításon

A 31. Nemzetközi száloda-, vendéglátó ipari, és gasztratechnikai kiállítás-nak, a HOVENTA-nak évek óta szereplője az ATTASE Kft.

Tízennégy éve Magyarországon és környékbeli országokban ipari célú és otthon használható konyhagépeket forgalmazó és javítási szolgáltatást nyújtó Attase Kft

igazgatója, Çağatay Ceylan a kiállítással kapcsolatosan a következőket nyilatkozta a Híd-magazinnak: „Inoksan Öztiryakiler, Ekber és Kayalar a Törökország leg-híresebb cégeinek termékeit forgalmazzuk. Az utolsó években akár Magyarországon, akár a környékbeli országokban egyre nagyobb az igény a török termékekre.

Ebben a szektorban a leg-erősebb ellenfél Olaszország és az olasz cégek, de a török cégek által gyártott termékek minőségben és főleg az áráikkal felveszik a versenyt, sokkal nagyobb a kereslet irántuk."

A török Inoksan-nak a konyhagépek európai értékesítési menedzsere Şahika Belen elmondta, azért jött

a budapesti Hoventa gasztronómiai kiállításra, hogy támogassa a forgalmazóját, a török Attase Kft-t. Belen elmondta, Inoksan cég ebben az évben 15 millió dollár exportot ért el, 2013-ben pedig a cél tovább növelni az exportot. Magyarországgal elégedett, hiszen egyre emelkedik a kereslet.

**Varga Judit**





# SEBATA®

*Női*  
**BŐRCIPŐ**

Man & Woman  
LEATHER  
SHOES

*Férfi*  
**BŐRCIPŐ**



Exkluzív férfi és női cipők  
1073 Budapest Erzsébet krt. 17.  
Tel./Fax: 342-2957



Még több lehetőség 

# Isztambulba

 a Turkish Airlines járataival

## 1 Járatsűrűség



# 14

járat  
hetente

## 2 Menetrend

**BUD**  **IST**

10:50 H/K/Sze/Cs/P/Szo/V

20:15 H/K/Sze/Cs/P/Szo/V

**IST**  **BUD**

08:50 H/K/Sze/Cs/P/Szo/V

18:15 H/K/Sze/Cs/P/Szo/V

## 3 Időeltolódás



Isztambulban

# 1

órával többet  
mutat az óra

## 4 További Célállomások



Isztambulon keresztül  
több mint 200 célállomást  
érhet el kényelmesen.

Fedezze fel Isztambult Európa legjobb  
légitársaságával.

[turkishairlines.hu](http://turkishairlines.hu) | +36 1 269 6969

*Globally Yours*

**TURKISH  
AIRLINES** 